

Codice Dianflex: 416-AULSCZ03

AERMEC



VCS3

MANUALE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUAL DE INSTALACIÓN

230 V

KIT VALVOLA A 3 VIE (4 ATTACCHI)
per ventilconvettori
ULS

THREE WAY KIT VALVES (4 CONNECTIONS)
for fan coils
ULS series

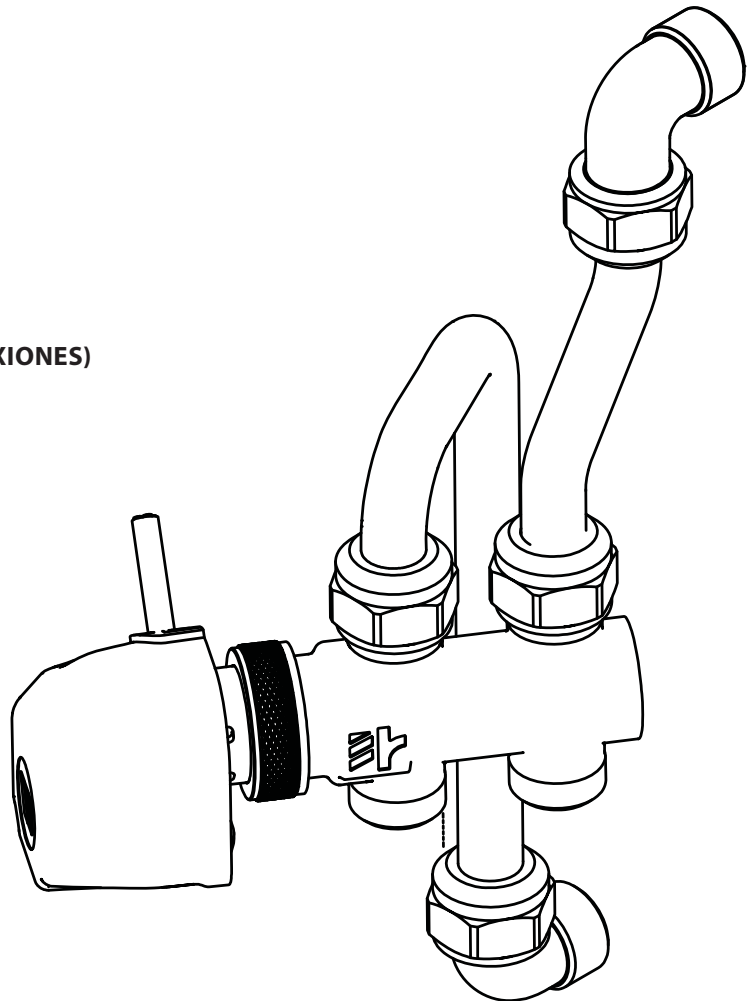
VANNE À TROIS VOIES VCS3 (4 CONNEXIONS)
pour ventilconvecteurs
série ULS

KIT 3-WEG-VENTIL (4 ANSCHLÜSSEN)

für Gebläsekonvektoren
Baureihe ULS

VÁLVULA MOTORIZADA CON 3 VÍAS VCS3 (4 CONEXIONES)

para fan coils
serie ULS



AVCS3UJ 2007 - 5835320_01

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fare riferimento alla Dichiarazione di Conformità delle unità a cui sono applicate.

ATTENZIONE: L'apparecchio deve essere installato conformemente alle regole impiantistiche nazionali.

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita.

ATTENZIONE: i collegamenti elettrici, l'installazione dei ventilconvettori e dei loro accessori devono essere eseguiti solo da soggetti in possesso dei requisiti tecnico-professionali di abilitazione all'installazione, alla trasformazione, all'ampliamento e alla manutenzione degli impianti ed in grado di verificare gli stessi ai fini della sicurezza e della funzionalità.

In particolare per i collegamenti elettrici si richiedono le verifiche relative a :

- Misura della resistenza di isolamento dell'impianto elettrico.

- Prova della continuità dei conduttori di protezione.

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento munirsi di opportuni dispositivi di protezione individuale.

ATTENZIONE: Il contatto con i componenti sotto tensione può causare una pericolosa scossa elettrica.

DESCRIZIONE

Il kit, costituito da una valvola, dall'attuatore e dalla relativa raccorderia idraulica. La valvola è del tipo ON - OFF, normalmente chiusa.

La valvola deve essere comandata dai pannelli comandi abilitati alla funzione di controllo delle valvole; prima della selezione consultare le caratteristiche dei pannelli comandi.

Per la scelta dei modelli adatti all'installazione che si deve eseguire consultare la documentazione tecnica del ventilconvettore.

I kit VCS3 si abbinano alle unità ULS

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**Operazioni preliminari**

Prima dell'installazione del kit consultare il manuale di installazione del ventilconvettore; è compito dell'installatore la preparazione degli impianti idraulico ed elettrico ed eseguire a regola d'arte i raccordi con l'unità. L'installazione deve essere effettuata secondo quanto illustrato nelle figure riportate, in caso di smontaggio le guarnizioni devono essere sostituite con una nuova serie con le stesse caratteristiche.

ATTENZIONE: Durante l'installazione prestare attenzione alla direzione del flusso, **prima di montare la valvola controllare il verso di montaggio facendo riferimento al simbolo in rilievo sul corpo valvola (vedi figura pag.6).**

Il corpo valvola deve essere installato senza eccessiva torsione.

Installazione

- Montare i tubi non isolati a corredo al corpo valvola;

- Montare il gruppo valvola con tubi al ventilconvettore;

- Collegare i tubi dell'impianto idraulico al corpo valvola o ai tubi di raccordo (dipende dal modello della valvola), raccorderie e guarnizioni sono a cura dell'installatore;

- Montare l'attuatore al corpo valvola;

Collegamenti elettrici

Collegare i cavi elettrici della valvola alla morsettiera dell'unità come indicato negli schemi elettrici allegati ai manuali dei ventilconvettori o dei pannelli comandi.

Collegamenti idraulici

Realizzare i collegamenti idraulici direttamente sulla valvola utilizzando esclusivamente la raccorderia a corredo.

Nei collegamenti idraulici tra kit valvola e ventilconvettore applicare al raccordo lato batteria teflon q.b. o simili.

DECLARATION OF CONFORMITY

Refer to the Declaration of Conformity to the unit onto which they will be installed.

WARNING: The appliance must be fitted according to the national rules of process plant engineering.

WARNING: check that the power supply is disconnected before performing operations on the unit.

WARNING: the electrical wirings, the installation of fan coils and their accessories must only be carried out by people with the proper technical and professional qualifications for the installation, conversion, expansion and maintenance of the systems and able to check that it is working properly and safe.

In the specific case of electrical wirings, the following must be checked:

- Measurement of the electrical system insulation strength.

- Continuity test of the protection wires.

WARNING: before carrying out any work, put the proper individual protection devices on.

WARNING: Touching live components could electrocute you.

DESCRIPTION

The kit consists of a valve, actuator and relevant water fittings.

The valve in this kit is an all or nothing-type valve, normally closed.

The valve ON - OFF must be controlled by the control panels which are enabled for the valve checking function; Consult the control panel characteristics before selecting a panel.

Consult the technical documentation of the fan coil to select the models suitable for the installation to be carried out.

kits VCS3 match ULS units also are compatible with the unit ULS.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS**Preliminary operations**

Before installing the kit, consult the fan coil installation manual; it is the installer's job to prepare the water and electrical systems and to make the proper connections with the unit.

Install according to what is illustrated in the figures; in case of removal, the gaskets must be replaced with a new series having the same characteristics.

WARNING: During installation, pay attention to the flow direction, **before fitting the valve, check the installation direction referring to the embossed symbol on the valve body (see figure pag.6).**

The body of the valve must be installed without overtightening.

Installation

- Install the non-insulated pipes supplied with the valve body;

- Install the valve unit with the attached pipes to the fan coil;

- Connect the water system pipes to the valve body or to the coupling pipes (depending on the valve model), fittings and gaskets are the installer's responsibility;

- Install the actuator to the valve body;

Electrical wirings

Connect the valve electrical wires to the unit control board as indicated in the wiring diagrams attached to the fan coil or the control panel manuals.

Water connections

Make the hydraulic connections directly on the valve using only the fittings supplied.

In the hydraulic connections between the valve kit and the fan coil unit, apply Teflon to the battery side fitting, or similar.

DECLARATION DE CONFORMITE

Consulter la Déclaration de Conformité des unités à laquelle elles sont appliquées..

ATTENTION: L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales concernant les installations.

ATTENTION:avant d'effectuer une quelconque intervention, s'assurer que l'alimentation électrique est bien désactivée.

ATTENTION:Les raccordements électriques ainsi que l'installation des ventilo-convecteurs et de leurs accessoires ne doivent être exécutés que par des personnes en possession de la qualification technico-professionnelle requise pour l'habilitation à l'installation, la transformation, le développement et l'entretien des installations, et en mesure de vérifier ces dernières aux fins de la sécurité et de la fonctionnalité.

En particulier, les contrôles suivants sont requis pour les branchements électriques:

- Mesure de la résistance d'isolation de l'installation électrique.

- Test de continuité des conducteurs de protection.

ATTENTION: Avant d'effectuer une intervention quelconque, s'équiper d'équipements de protection individuelle adaptés.

ATTENTION: Tout contact avec les composants sous tension peut provoquer une secousse électrique très dangereuse.

DESCRIPTION

Le kit, constitué d'une vanne, de l'actionneur et des raccords hydrauliques correspondants.

La vanne est du type « ON - OFF », normalement fermée.

La vanne doit être commandée par les panneaux de commande autorisés pour la fonction de contrôle des vannes; avant de sélectionner le panneau de commande, consulter ses caractéristiques.

Pour sélectionner les modèles aptes à l'installation à effectuer, consulter la documentation technique du ventilo-convecteur.

kits VCS3 unités correspondance ULS sont également compatibles avec l'unité ULS.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE**Opérations préliminaires**

Avant l'installation du kit VCS3, consulter le manuel d'installation du ventilo-convecteur. C'est l'installateur qui doit s'occuper de la préparation des installations hydrauliques et électriques, et effectuer les raccordements avec l'unité selon les règles de l'art. L'installation doit s'effectuer en suivant les indications des figures reportées. En cas de démontage, les joints doivent être remplacés par une nouvelle série ayant les mêmes caractéristiques.

ATTENTION: Lors de l'installation, faire attention à la direction du flux, avant de monter la vanne, contrôler le sens du montage en se référant au symbole en relief sur le corps de vanne (voir les figure pag.6).

Le corps de vanne doit être installé sans torsion excessive.

Installation

- Installer les tuyaux non isolés fournis avec le corps de vanne;
- Installer le groupe vanne avec les tuyaux sur le ventilo-convecteur;
- Connecter les tuyaux de l'installation hydraulique au corps de vanne ou aux tuyaux de raccordement (ceci dépend du modèle de la vanne). Les raccords et les joints sont à la charge de l'installateur;
- Installer l'actionneur sur le corps de vanne;

Raccordements électriques

Brancher les câbles électriques de la vanne à la boîte à bornes de l'unité, tel qu'il est indiqué dans les schémas électriques annexes aux manuels des ventilo-convecteurs ou des panneaux de commande.

Raccordements hydrauliques

Effectuer les raccordements hydrauliques directement sur la vanne en utilisant uniquement les raccords fournis.

Dans les connexions hydrauliques entre le kit de vannes et le ventilo-convecteur, appliquez du Téflon sur le raccord côté batterie. ou similaire.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Siehe Konformitätserklärung der Einheiten, an denen sie angebaut werden.

ACHTUNG: Das Gerät muss entsprechend den nationalen anlagentechnischen Regeln installiert werden.

ACHTUNG:Stellen Sie vor jedem Eingriff sicher, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist.

ACHTUNG:Die elektrischen Anschlüsse sowie die Installation des Gebläsekonvektors und des Zubehörs muss von Personen durchgeführt werden, die die nötige technische Ausbildung für die Installation, für die Veränderung, Erweiterung und Wartung der Anlagen haben und in der Lage sind, alle Prüfungen zur Funktion und zur Sicherheit durchzuführen.

Besonders für die elektrischen Anschlüsse müssen folgende Prüfungen durchgeführt werden:

- Messung des Isolierwiderstands der Elektroanlage.

- Durchgangsprüfung der Schutzleiter

ACHTUNG:Sorgen Sie vor jedem Eingriff für die nötigen Schutzvorrichtungen.

ACHTUNG: Eine Berührung der unter Spannung stehenden Bauteile kann zu gefährlichen Stromschlägen führen.

BESCHREIBUNG

Das Kit, bestehend aus einem Ventil.

Das Ventil weist keine Zwischenstellungen auf und ist normalerweise geschlossen. Das Ventil muss über die Bedienfelder gesteuert werden, die zur Steuerung der Ventile dienen. Vor der Installation sind die Eigenschaften der Bedienfelder zu prüfen. Zur Wahl der für die auszuführende Installation geeigneten Modelle siehe in der technischen Dokumentation zum Gebläsekonvektor.

Kits VCS3 Spiel ULS-Einheiten sind auch mit dem Gerät ULS kompatibel

MONTAGEHINWEISE**Einleitende Massnahmen**

Vor der Installation des Kit VCS3 in der Installationsanleitung des Gebläsekonvektors nachschlagen. Die Vorbereitung der Wasser- und Stromleitungen sowie die fachgerechte Ausführung der Anschlüsse zum Gerät sind Aufgabe des Installateurs.

Die Installation muss gemäß den Angaben in den aufgeführten Abbildungen erfolgen. Bei einem Ausbau müssen die Dichtungen durch einen neuen Satz mit den gleichen Eigenschaften ersetzt werden. **Vor Montage des Ventils die Montagerichtung in Bezug auf das am Ventilkörper eingeprägte Symbol prüfen (siehe Abbildungen pag.6).**

Der Ventilkörper ist ohne übermäßiges Drehmoment (zwischen).

Installation

- Installieren Sie die nicht isolierten Rohre, die mit dem Ventilkörper geliefert werden;
- Das Ventilaggregat mit Leitungen am Gebläsekonvektor montieren;
- Die Leitungen der Hydraulikanlage am Ventilkörper oder an den Anschlussleitungen anschließen (vom Modell des Ventils abhängig). Anschlüsse und Dichtungen obliegen dem Installateur.
- Den Antrieb am Ventilkörper montieren;

Elektrische Anschlüsse

Die Stromkabel des Ventils an der Klemmleiste des Gerätes wie in den Handbüchern der Gebläsekonvektoren oder den Bedienfeldern beiliegenden Schaltplänen angegeben anschließen.

Wasseranschlüsse

Stellen Sie die Hydraulikanschlüsse direkt am Ventil nur mit den mitgelieferten Armaturen her. Tragen Sie in den hydraulischen Verbindungen zwischen dem Ventilsatz und der Gebläsekonvektoreinheit Teflon auf die batterieseitige Armatur auf. o.ä.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fare riferimento alla Dichiarazione di Conformità delle unità a cui sono applicate.

ATENCIÓN: El aparato debe instalarse en conformidad con la reglamentación de instalaciones nacional.

ATENCIÓN: antes de cualquier intervención, asegúrese de que el aparato no está conectado a la alimentación eléctrica.

Atención: las conexiones eléctricas, la instalación de los fan coils y de sus accesorios deben ser efectuadas sólo por personal cualificado que reúna los requisitos técnico-profesionales para la instalación, la transformación, la ampliación y el mantenimiento de instalaciones y que sea capaz de comprobar la seguridad y la funcionalidad de las mismas.

Con respecto a las conexiones eléctricas, es necesario comprobar:

- Medida de la resistencia de aislamiento de la instalación eléctrica.
- Prueba de la continuidad de los conductores de protección.

ATENCIÓN: antes de efectuar cualquier intervención, provéase de dispositivos oportunos de protección individual.

ATENCIÓN: El contacto con los componentes bajo tensión puede provocar una peligrosa descarga eléctrica.

DESCRIPCIÓN

El kit, dotado de una válvula ON - OFF.

La válvula es del tipo todo/nada, normalmente cerrada.

La válvula debe ser dirigida desde los tableros de mandos habilitados para la función de control de las válvulas; antes de seleccionar, consultar las características de los tableros de mandos.

Para la elección de los modelos aptos para la instalación que se debe realizar, consultar la documentación técnica del fan coil.

kits VCS3 41-42-44 unidades partido ULS también son compatibles con la unidad de ULS.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE**Operaciones preliminares**

Antes de instalar el kit, consultar el manual de instalación del fan coil; es tarea del instalador preparar las instalaciones hidráulica y eléctrica y realizar correctamente los empalmes con la unidad.

La instalación debe realizarse según lo ilustrado en las figuras indicadas, en caso de desmontaje, las juntas deben sustituirse con una nueva serie con las mismas características.

ATENCIÓN: Durante la instalación, prestar atención a la dirección del flujo, **antes de montar la válvula, controlar el sentido de montaje guiándose con el símbolo en relieve en el cuerpo válvula (ver figuras pag 6).**

El cuerpo válvula se debe instalar sin una excesiva torsión.

Instalación

- Instale los tubos no aislados suministrados con el cuerpo de la válvula;
- Instale el grupo válvula con tubos al fan coil;
- Conectar los tubos de la instalación hidráulica al cuerpo válvula o a los tubos de empalme (depende del modelo de la válvula), piezas de empalme y juntas están a cargo del instalador;
- Instale el accionador al cuerpo válvula;

Conexiones eléctricas

Conectar los cables eléctricos de la válvula a la caja de conexiones de la unidad como se indica en los esquemas eléctricos anexados a los manuales de los fan coils o de los tableros de mandos.

Conexiones hidráulicas

Realice las conexiones hidráulicas directamente en la válvula utilizando solo los accesorios suministrados.

En las conexiones hidráulicas entre el kit de válvula y la unidad de serpentín del ventilador, aplique Teflón al accesorio del lado de la batería. o similar.

SPECIFICHE TECNICHE - TECHNICAL SPECIFICATIONS - SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	VCS3
Alimentazione elettrica - Power supply - Alimentation électrique - Stromversorgung - Alimentación eléctrica	230V (-15% - +10%)~ 50/60Hz
Potenza iniziale assorbita Initial input powe - Puissance initiale absorbée - Anfängliche Leistungsaufnahme - Potencia inicial absorbida	1,8W
Tempo iniziale di apertura (alimentazione ON)- Initial opening time (power ON) - Heure d'ouverture initiale (mise sous tension) - Anfangsöffnungszeit (Einschalten) - Heure d'ouverture initiale (mise sous tension) -	75 s
Tempo finale di apertura (alimentazione ON)- Final opening time (power ON) - Heure d'ouverture finale (mise sous tension) - Endgültige Öffnungszeit (Einschalten) - Tiempo de apertura final (encendido)	3 minuti/3 minutes
Range temperatura acqua - Water temperature range - Plage de température de l'eau - Wassertemperaturbereich - Rango de temperatura del agua	4÷80°C
Liquidi impiegabili - Usable liquids - Liquides utilisables - Verwendbare Flüssigkeiten - Líquidos utilizables	acqua (con glicole ≤ 50%) - water (with glycol ≤ 50%) - eau (avec glycol ≤ 50%) - Wasser (mit Glykol ≤ 50%) - agua (con glicol ≤ 50%)
Massima pressione di lavoro applicata ai ventilconvettori - Maximum working pressure applied to the fan coils - Pression de service maximale appliquée aux ventilo-convecteurs - Maximaler Arbeitsdruck auf die Gebläsekonvektoren	800kPa
Temperatura di esercizio - Operating temperature - Température de fonctionnement - Betriebstemperatur - Temperatura de funcionamiento - Presión máxima de trabajo aplicada a las unidades fan coil.	0÷50°C
Temperatura di immagazzinamento - Storage temperature - Température de stockage - Lagertemperatur - Temperatura de almacenamiento -	-25÷60°C
Grado di protezione - Degree of protection - Degré de protection - Schutzart - Grado de protección	IP54 - EN60529
Classe di protezione elettrica dell'attuatore - Electrical protection class of the actuator - Classe de protection électrique de l'actionneur - Elektrische Schutzklasse des Stellantriebs - Clase de protección eléctrica del actuador.	Classe II Class II
Coperchio attuatore - Actuator cover - Couverture actionneur - Aktorabdeckung - Tapa del actuador	"Poliammide +30F.V. autoestinguente" - "Polyamide +30 F.V. auto-extinction" - "Polyamide +30 F.V. auto-extinction" - "Polyamid +30 F.V. selbstverlöschend" - "Poliamida +30 F.V. autoextinguible"

	VCS3
Attacchi delle valvole [mm] Valve connections [mm] Raccords des vannes [mm] Ventilanschlüsse [mm] Conexiones de las válvulas [mm]	
A - AB - B	1/2"
Perdita di carico - Pressure drop - Perte de charge - Druckverlust - Pérdida de carga	
Kvs AB-A	1,7
Kvs AB-B (by-pass)	1,3

Δp [kPa] = Perdita di carico
 q [m³/h] = Portata d'acqua

Direzione del flusso - Flow direction - Direction du flux - Strömungsrichtung - Dirección del flujo

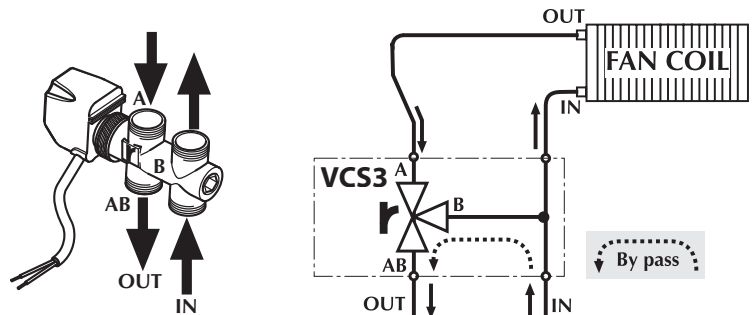
Δp [kPa] = Pressure drop
 q [m³/h] = Water flow rate

$$\Delta p = \left(\frac{10 q}{Kvs} \right)^2$$

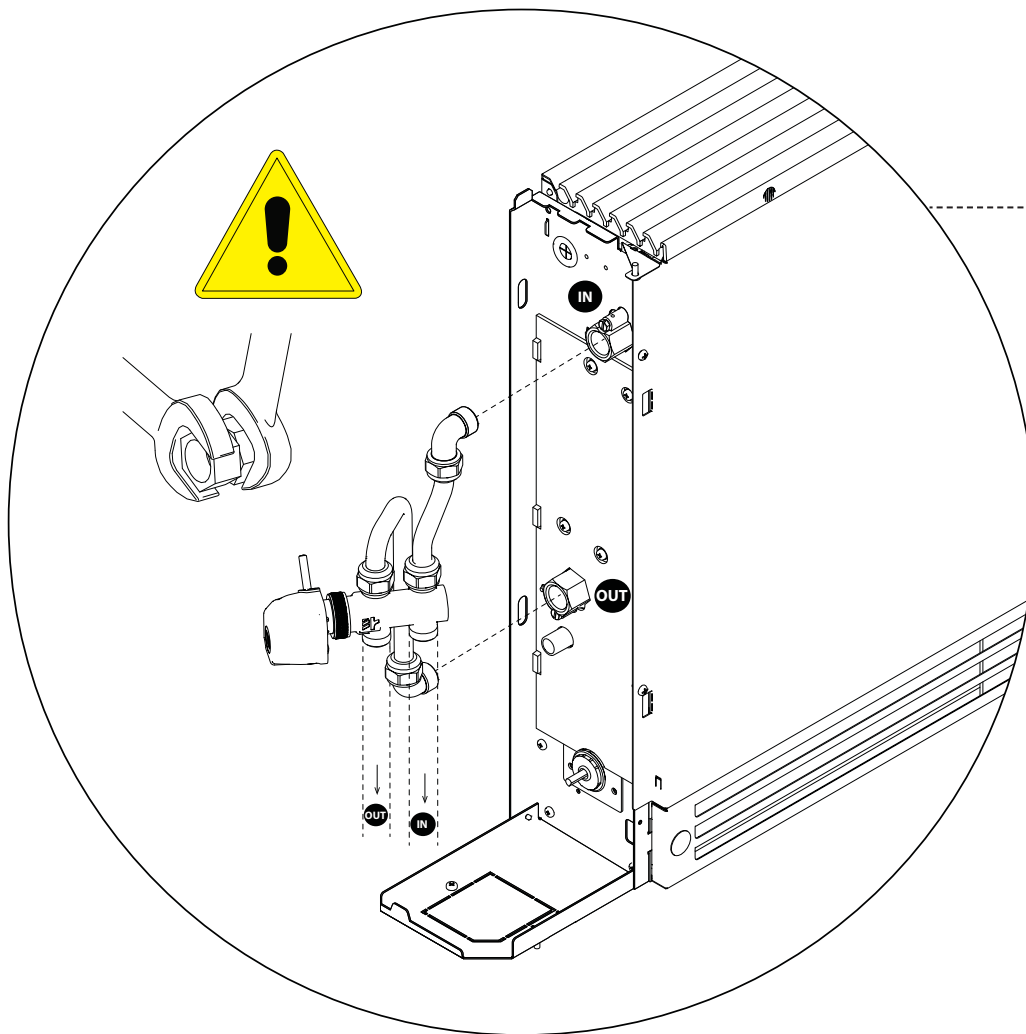
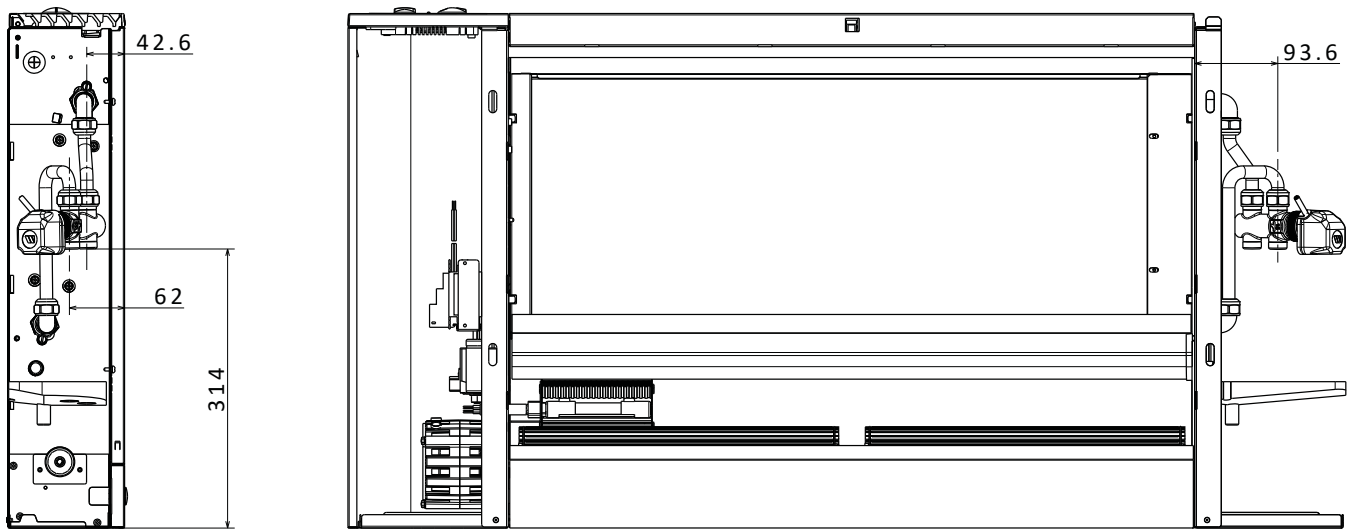
Δp [kPa] = Perte de charge
 q [m³/h] = Débit d'eau

Δp [kPa] = Strömungsverlust
 q [m³/h] = Wasserfördermenge

Δp [kPa] = Pérdida de carga
 q [m³/h] = Caudal de agua



VCS3 41 - 42: SCHEMI DI MONTAGGIO DEI KIT VALVOLA - VALVE KIT ASSEMBLY DIAGRAMS - SCHÉMAS DE MONTAGE DES KITS VANNE - MONTAGESCHEMEN DER VENTILKITS - ESQUEMAS DE MONTAJE DE LOS KIT VÁLVULA



I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.
